

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 35.241/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 35.241/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 4 april 2003 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de identificatie en registratie van honden", heeft op 14 juli 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 4 avril 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'identification et l'enregistrement des chiens", a donné le 14 juillet 2003 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de regeling van de identificatie en de registratie van honden.

Het ontwerp is bedoeld om in de plaats te komen van een aantal besluiten die deze aangelegenheid tot nog toe regelen, met name :

- het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de identificatie en de registratie van honden,
- het ministerieel besluit van 5 februari 1998 betreffende de identificatie en de registratie van honden,
- het ministerieel besluit van 15 juli 1998 tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de identificatie en de registratie van honden en van het bedrag van de verplichte bijdrage voor de registratie van honden,
- en het ministerieel besluit van 15 december 1998 tot vaststelling van de eigenschappen van het tatoeëerteken en van de microchip voor de identificatie van honden.

Het ontworpen besluit voorziet in de opheffing van al die besluiten.

In vergelijking met de vigerende regeling moet als nieuw worden aangemerkt dat de hond verhandeld mag worden nadat hij is geïdentificeerd doch voordat hij is geregistreerd (artikel 2, § 1, tweede lid), dat het identificatiebewijs vervangen wordt door een paspoort waarin een voorlopig identificatiecertificaat en nadien een definitief identificatie- en registratiecertificaat worden ingevuld respectievelijk aangebracht (o.m. de artikelen 2, §§ 2 en 3, 16 en 18), dat de identificatie- en registratieprocedure meer in detail is uitgewerkt en dat de identificatie en de registratie voor een groter aantal gevallen worden opgelegd, dat de verantwoordelijke van de hond een nieuw identificatieteken moet laten aanbrengen wanneer het oorspronkelijke niet meer leesbaar is (artikel 6), dat de microchip steriel

.../...

moet zijn en beschouwd wordt als een geneesmiddel (artikel 14), en dat het beheer van het centrale register rechtstreeks wordt toevertrouwd aan de Belgische Vereniging voor Identificatie en Registratie van Honden (hierna : B.V.I.R.H.) (artikelen 25 en 26).

2. Het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in artikel 7 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren. Luidens die wetsbepaling kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, maatregelen treffen voor het identificeren van en voor het voorkomen van overbevolking bij honden en katten.

ALGEMENE OPMERKINGEN

3. Volgens artikel 25 van het ontwerp wordt het beheer van het centrale register, waarin de gegevens die het mogelijk maken de dieren te identificeren, en de naam en het adres van hun verantwoordelijke worden bijgehouden, rechtstreeks toevertrouwd aan de B.V.I.R.H. De artikelen 26 tot 29 bepalen de voorwaarden waaraan deze vereniging moet voldoen, haar werkingsinstrumenten en haar financiering.

Luidens artikel 30 van het ontwerp is het aan geen andere vereniging toegestaan het centrale register voor identificatie van honden te beheren, zolang de voornoemde vereniging haar taak vervult overeenkomstig het ontworpen besluit.

Door de rechtstreekse aanwijzing van de B.V.I.R.H. bestaat de mogelijkheid dat andere rechtspersonen die eveneens aan de voorwaarden voldoen, definitief worden uitgesloten, hetgeen in strijd kan komen met het gelijkheidsbeginsel. De omstandigheid dat er momenteel geen andere verenigingen bestaan die in aanmerking komen, doet hieraan niet af. Concurrentie tussen verenigingen kan immers in de toekomst ontstaan.

Het verdient dan ook aanbeveling om, ter uitvoering van artikel 7 van de voornoemde wet van 14 augustus 1986, eerst bij koninklijk besluit de voorwaarden te bepalen waaraan de rechtspersoon moet voldoen die instaat voor het beheer van het

.../...

centrale register, waarna dan bij (individueel) koninklijk of ministerieel besluit de rechtspersoon wordt aangewezen die aan de aldus gestelde voorwaarden beantwoordt ⁽¹⁾.

4. Luidens artikel 29 van het ontwerp gebeurt de financiering van het beheer van het centrale register door een systeem van bijdragen verbonden aan de identificatie. Voor elke aflevering van een paspoort voor een hond betaalt de identificeerder aan de B.V.I.R.H. of aan het dienstverlenende bedrijf waarop de B.V.I.R.H. een beroep doet, een forfaitaire bijdrage, die hij terugvordert van de verantwoordelijke van het dier. Het bedrag wordt in het ontwerp vastgesteld op 12,39 euro. Het bedrag kan op voorstel van de B.V.I.R.H. door de minister worden gewijzigd.

Artikel 24, § 1, tweede lid, van het ontwerp bepaalt, i.v.m. honden die geïdentificeerd werden vóór 1 september 1998, dat de aangifte van de adresverandering van de verantwoordelijke of van de verandering van verantwoordelijke, aanleiding geeft tot de betaling (aan de beheerder van het centrale register, zijnde de B.V.I.R.H.) van een bedrag van 4,96 euro.

Artikel 31, § 2, van het ontwerp bepaalt dat voor de honden die werden geïdentificeerd en geregistreerd vóór de inwerkingtreding van het ontworpen besluit, een paspoort wordt afgeleverd door de beheerder van het centrale register na ontvangst van een schriftelijke aanvraag, vergezeld van een bewijs van betaling van 4,96 euro. Dit bedrag kan door de minister worden gewijzigd.

Luidens artikel 32 van het ontwerp ten slotte is een bedrag van 4,96 euro verschuldigd voor de afgifte van een nieuw paspoort, na verlies van het origineel.

⁽¹⁾ Dit is ook de werkwijze die in de bestaande regelgeving wordt gevolgd. Het beheer van het centrale register is op algemene wijze geregeld (artikel 16 van het voornoemde koninklijk besluit van 17 november 1994 en de artikelen 6 tot 11 van het voornoemde ministerieel besluit van 5 februari 1998). Met toepassing van die algemene regels is de B.V.I.R.H. dan als beheerder aangewezen bij het ministerieel besluit van 2 maart 1998 houdende aanwijzing van de vereniging belast met het beheer van het centraal register ter identificering van honden.

In de voornoemde artikelen van het ontwerp wordt de betaling van een bijdrage (rechtstreeks of onrechtstreeks) opgelegd aan de verantwoordelijke van de hond, in ruil voor bepaalde prestaties door de B.V.I.R.H., een privaatrechtelijk rechtspersoon (v.z.w.) aan wie het ontworpen besluit de identificatie en de registratie van honden exclusief toevertrouwt.

Uit artikel 173 van de Grondwet volgt dat van de burger slechts een financiële bijdrage kan worden geëist, onder de vorm van een retributie, als er daarvoor een wettelijke grondslag is. Het feit dat de betaling van de bijdrage eventueel moet gebeuren aan een derde die zelf geen overheidsinstantie is, doet daaraan geen afbreuk : opdat artikel 173 toepasselijk zou zijn, is het voldoende dat de betaling door de overheid wordt opgelegd ⁽²⁾.

Vastgesteld moet worden dat de voornoemde wet van 14 augustus 1986 geen machtiging aan de Koning bevat om van de burger een bepaalde bijdrage te eisen. In de voornoemde bepalingen van het ontwerp kan dan ook, bij gebreke van een duidelijke rechtsgrond, geen bijdrageplicht worden opgelegd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

5. Men redigere het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995;"

⁽²⁾ Zie bijv., i.v.m. de verplichting om een bijdrage te betalen aan erkende (privaatrechtelijke) instellingen voor de keuring van motorvoertuigen, R.v.St., afd. wetg., advies van 11 juli 1956, Parl. St., Senaat, 1956-57, nr. 244, p. 14. Rdpl. B. PEETERS, "De begrippen belasting, last en retributie in de artikelen 110 en 113 van de Grondwet", R.W., 1987-88, (241), pp. 247-248, nr. 8; R. ANDERSEN, "La notion de «redevances», spécialement au regard de l'article 113 de la Constitution", in Liber amicorum Prof. Em. E. Krings, Brussel, Story-Scientia, 1991, (941), 949.

6. In de aanhef dienen enkel verwijzingen opgenomen te worden naar teksten die de rechtsgrond vormen voor het ontworpen besluit, of die door dat besluit gewijzigd of opgeheven worden. In dat licht bekeken, dienen de verwijzingen opgenomen in het tweede, het vierde en het zesde lid van de aanhef geschrapt te worden.

7. In het derde lid van de aanhef moet de datum "17 november 1994" vervangen worden door "19 augustus 1998".

8. In het vijfde lid van de aanhef schrijve men : "... honden, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 20 augustus 1998 en 28 november 2002;".

9. In de Nederlandse tekst van het zevende lid van de aanhef schrijve men : "... tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van ...".

10. Na het negende lid van de aanhef moet een lid worden ingevoegd, waarin verwezen wordt naar het akkoord van de Minister van Begroting van 27 maart 2003.

11. In het elfde lid van de aanhef kan het nummer (35.241/3) van het voorliggende advies worden vermeld.

Artikel 1

12. In het 7° schrijve men "verantwoordelijke" in plaats van "eigenaar". De gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens.

.../...

Artikel 2

13. Luidens paragraaf 4 worden de modaliteiten voor de identificatie en de registratie van de honden bedoeld in artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 14 november 1993 betreffende de bescherming van proefdieren vastgesteld door de minister.

Volgens de gemachtigde ambtenaar heeft paragraaf 4 tot doel de honden die gefokt zijn met het oog op het gebruik voor dierproeven, uit te sluiten van de verplichtingen die uit het ontworpen besluit volgen.

De ontworpen tekst brengt die bedoeling niet tot uiting. Het zou beter zijn om de bedoelde categorie van honden uitdrukkelijk uit te zonderen van het toepassingsgebied van het ontworpen besluit.

Artikel 7

14. In het 2°, laatste streepje, is er geen volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst ("een interne tuchtprocedure"/"une procédure de sanction interne").

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat de Nederlandse tekst de juiste is. Men schrijve dan ook in de Franse tekst "une procédure disciplinaire interne".

Artikel 14

15.1. Luidens de eerste volzin van dit artikel moet de in te planten microchip voldoen aan de bepalingen van artikel 1, 1°, B, h), van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen (lees : betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen).

.../...

De bepaling waarnaar verwezen wordt, bevat echter geen voorschriften waaraan kan worden voldaan.

De ontworpen bepaling dient dan ook te worden omgevormd tot een bepaling die uitdrukkelijk oplegt dat de microchip steriel moet zijn.

15.2. Overigens volgt uit het voornoemde artikel 1, 1°, B, h), van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 enkel dat de microchip valt onder de voorschriften van dat besluit. Indien het de bedoeling is dat ook het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen van toepassing is, zoals door de gemachtigde ambtenaar is verklaard, dient toepassing te worden gemaakt van artikel 1bis, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Artikel 23

16. In paragraaf 2 dient nader verwezen te worden naar de termijnen "bedoeld in artikel 9, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren".

Artikel 26

17. In het 3° is de verwijzing naar artikel 25 onduidelijk.

Hierop gewezen, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat die verwijzing kan worden weggelaten.

Artikel 36

18. In 1° tot 3° moeten ook de wijzigende besluiten vermeld worden, en wel als volgt :

- in 1° : "..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1998";

- in 2° : "..., gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 20 augustus 1998 en 28 november 2002";
- in 3° : "..., gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 augustus 1998".

Bovendien schrijve men in de Nederlandse tekst van 3° : "... van de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit ...".

19. Het laatste artikel moet vernummerd worden tot artikel 37.

PORTÉE ET FONDEMENT LÉGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend régler l'identification et l'enregistrement des chiens.

Il entend se substituer à un certain nombre d'arrêtés qui règlent cette matière jusqu'à ce jour, à savoir :

- l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens,
- l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à l'identification et l'enregistrement des chiens,
- l'arrêté ministériel du 15 juillet 1998 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif à l'identification et à l'enregistrement des chiens ainsi que le montant de la cotisation obligatoire pour l'enregistrement des chiens,
- et l'arrêté ministériel du 15 décembre 1998 fixant les caractéristiques de la marque du tatouage et du microchip pour l'identification des chiens.

L'arrêté en projet prévoit l'abrogation de tous ces arrêtés.

Par comparaison à la réglementation en vigueur, la nouveauté réside dans le fait que les chiens peuvent être commercialisés après avoir été identifiés, mais avant d'avoir été enregistrés (article 2, § 1^{er}, alinéa 2), que la preuve d'identification est remplacée par un passeport dans lequel un certificat provisoire d'identification et, ensuite, un certificat définitif d'identification et d'enregistrement sont respectivement complété et apposé (notamment les articles 2, §§ 2 et 3, 16 et 18), que la procédure d'identification et d'enregistrement est plus détaillée et que l'identification et l'enregistrement sont imposés dans un plus grand nombre de cas, que le responsable du chien doit faire apposer une nouvelle marque d'identification lorsque la marque originale n'est plus lisible (article 6),

.../...

que le microchip doit être stérile et est considéré comme un médicament (article 14) et que la gestion du registre central est directement confiée à l'Association belge d'identification et d'enregistrement canins (ci-après : A.B.I.E.C.) (articles 25 et 26).

2. L'arrêté en projet trouve son fondement légal dans l'article 7 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. Selon cette disposition légale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre des mesures pour identifier les chiens et les chats et pour éviter leur surpopulation.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3. Selon l'article 25 du projet, la gestion du registre central dans lequel sont recueillies et tenues à jour les données permettant d'identifier les animaux et de retrouver le nom et l'adresse de leur responsable, est directement confiée à l'A.B.I.E.C. Les articles 26 à 29 règlent les conditions auxquelles cette association doit répondre, ses instruments de travail et son financement.

Selon l'article 30 du projet, aucune autre association n'est autorisée à gérer le registre central d'identification des chiens tant que l'association précitée remplit sa tâche conformément à l'arrêté en projet.

Consécutivement à la désignation directe de l'A.B.I.E.C., il est possible que d'autres personnes morales, qui remplissent également les conditions, soient définitivement exclues, ce qui pourrait se heurter au principe d'égalité. La circonstance qu'il n'existe pas actuellement d'autres associations entrant en ligne de compte n'ôte rien à cette constatation. Il est en effet possible qu'à l'avenir la concurrence s'installe entre associations.

Dès lors, il est recommandé, en exécution de l'article 7 de la loi précitée du 14 août 1986, de fixer d'abord par arrêté royal les conditions que doit remplir la personne morale assurant la gestion du registre central, pour désigner ensuite par arrêté royal ou ministériel (individuel) la personne morale qui répond aux conditions ainsi fixées ⁽¹⁾.

4. Selon l'article 29 du projet, le financement de la gestion du registre central est assuré par un système de cotisations liées à l'identification. Pour chaque passeport délivré pour un chien, l'identificateur paie à l'A.B.I.E.C. ou à l'entreprise de prestation à laquelle l'A.B.I.E.C. fait appel, une cotisation forfaitaire qu'il recouvre auprès du responsable du chien. Le projet fixe son montant à 12,39 euros. Celui-ci peut être modifié par le ministre sur la proposition de l'A.B.I.E.C..

En ce qui concerne les chiens identifiés avant le 1^{er} septembre 1998, l'article 24, § 1^{er}, alinéa 2, du projet dispose que la déclaration de changement d'adresse du responsable ou du changement de responsable donne lieu au paiement (au gestionnaire du registre central, à savoir l'A.B.I.E.C.) d'un montant de 4,96 euros.

L'article 31, § 2, du projet dispose que, pour les chiens qui ont été identifiés et enregistrés avant l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, un passeport est délivré par le gestionnaire du registre central après réception d'une demande écrite accompagnée d'une preuve de paiement de 4,96 euros. Ce montant peut être modifié par le ministre.

Enfin, selon l'article 32 du projet, un montant de 4,96 euros est dû pour la délivrance d'un nouveau passeport en cas de perte de l'original.

Les articles précités du projet imposent (directement ou indirectement) le paiement d'une cotisation au responsable du chien en échange de certaines prestations effectuées par l'A.B.I.E.C., une personne de droit privé (a.s.b.l.) à qui l'arrêté en projet réserve l'exclusivité de l'identification et de l'enregistrement des chiens.

⁽¹⁾ C'est également le procédé qui est adopté dans la réglementation existante. La gestion du registre central est régie de manière générale (article 16 de l'arrêté royal précité du 17 novembre 1994 et les articles 6 à 11 de l'arrêté ministériel précité du 5 février 1998). C'est en application de ces règles générales que l'A.B.I.E.C. a ensuite été désignée par l'arrêté ministériel du 2 mars 1998 portant désignation de l'association chargée de la gestion du registre central d'identification des chiens.

Il résulte de l'article 173 de la Constitution qu'une contribution financière peut uniquement être exigée du citoyen, sous la forme d'une redevance, s'il existe un fondement légal à cette fin. Le fait que le paiement de la cotisation doit éventuellement être effectué à un tiers qui n'est pas lui-même un organe public n'enlève rien à cette règle : pour que l'article 173 soit applicable, il suffit que le paiement soit imposé par l'autorité ⁽²⁾.

Force est de constater que la loi précitée du 14 août 1986 n'habilite pas le Roi à exiger du citoyen qu'il paie une cotisation déterminée. En l'absence d'un fondement légal précis, aucune obligation de cotisation ne peut dès lors être imposée dans les dispositions précitées du projet.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Préambule

5. On rédigera le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, notamment l'article 7, modifié par la loi du 4 mai 1995;"

6. Le préambule ne doit mentionner que les références aux textes qui procurent le fondement légal de l'arrêté en projet ou qui sont modifiés ou abrogés par celui-ci. Dans ce contexte, on supprimera les références figurant aux deuxième, quatrième et sixième alinéas du préambule.

⁽²⁾ Voir par exemple, en ce qui concerne l'obligation de payer une redevance à des organismes de contrôle agréés de véhicules automobiles (de droit privé), C.E., section de législation, avis du 11 juillet 1956, Doc. parl., Sénat, 1956-57, n° 244, p. 14. V. B. PEETERS, "De begripen belasting, last en retributie in de artikelen 110 en 113 van de Grondwet", R.W., 1987-88, (241), pp. 247-248, n° 8; R. ANDERSEN, "La notion de «redevances», spécialement au regard de l'article 113 de la Constitution", dans Liber amicorum Prof. Em. E. Krings, Bruxelles, Story-Scientia, 1991, (941), 949.

7. Dans le troisième alinéa du préambule, on remplacera la date "17 novembre 1994" par "19 août 1998".

8. On écrira dans le cinquième alinéa du préambule : "... chiens, modifié par les arrêtés ministériels des 20 août 1998 et 28 novembre 2002;".

9. Dans le texte néerlandais du septième alinéa du préambule, on écrira : "... tot vaststelling van de datum van de inwerkingtreding van ...".

10. Après le neuvième alinéa du préambule, il y aura lieu d'insérer un alinéa qui se réfère à l'accord du Ministre du Budget du 27 mars 2003.

11. Le onzième alinéa du préambule peut mentionner le numéro (35.241/3) du présent avis.

Article 1^{er}

12. De l'accord du fonctionnaire délégué, on écrira au 7° "responsable" au lieu de "propriétaire".

Article 2

13. Selon le paragraphe 4, les modalités d'identification et d'enregistrement des chiens visés à l'article 9, § 2, de l'arrêté royal du 14 novembre 1993 relatif à la protection des animaux d'expérience sont fixées par le ministre.

Le fonctionnaire délégué a précisé que le paragraphe 4 a pour objet d'exclure des obligations découlant de l'arrêté en projet les chiens élevés en vue de leur utilisation pour des expériences sur les animaux.

Le texte en projet n'exprime pas cette intention. Mieux vaudrait exclure expressément du champ d'application de l'arrêté en projet la catégorie de chiens visée.

Article 7

14. Dans le 2°, dernier tiret, les textes néerlandais et français ne concordent pas parfaitement ("een interne tuchtprocedure"/"une procédure de sanction interne").

Le fonctionnaire délégué a déclaré que le texte néerlandais est la version correcte. Dès lors, on écrira dans le texte français "une procédure disciplinaire interne".

Article 14

15.1. Selon la première phrase de cet article, le microchip à implanter doit satisfaire aux dispositions de l'article 1^{er}, 1°, B, h), de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation (lire : relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation).

La disposition à laquelle il est fait référence ne comporte toutefois pas de prescriptions à observer.

Il y a lieu, par conséquent, de reformuler la disposition en projet en une disposition qui impose expressément que le microchip soit stérile.

15.2. Par ailleurs, il découle uniquement de l'article 1^{er}, 1°, B, h), de l'arrêté royal du 6 juin 1960 précité, que le microchip est soumis à l'application des règles de cet arrêté. Si l'on envisage, comme l'a déclaré le fonctionnaire délégué, de rendre également

.../...

applicable l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, il y aura lieu de faire application de l'article 1^{er} *bis*, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Article 23

16. Le paragraphe 2 devra plus précisément faire référence aux délais "visés à l'article 9, § 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux".

Article 26

17. La référence à l'article 25 faite par le 3° est imprécise.

Lorsque son attention a été attirée sur ce point, le fonctionnaire délégué a déclaré que cette référence pouvait être omise.

Article 36

18. Les 1° et 3° feront également mention des arrêtés modificatifs et ce, de la manière indiquée ci-dessous :

- au 1° : "..., modifié par l'arrêté royal du 19 août 1998";
- au 2° : "..., modifié par les arrêtés ministériels des 20 août 1998 et 28 novembre 2002";
- au 3° : "..., modifié par l'arrêté ministériel du 20 août 1998".

Par ailleurs, on écrira dans le texte néerlandais du 3° : "... van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit ...".

19. On modifiera la numérotation du dernier article qui deviendra l'article 37.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

W. DEROOVER